**MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE**

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à l’hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 11 avril 2023 à 19h00.

*Minutes of the regular council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge’s city hall, April 11, 2023, at 7:00 pm.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Présents** : | Le maire : | Tom Arnold |
| ***Presents*** |  |  |
|  | Les conseillères : | Manon Jutras |
|  |  | Natalia Czarnecka |
|  | Les conseillers : | Carl WoodburyDenis FillionPatrice Deslongchamps |
|  | Le directeur général | Marc Beaulieu |
| **Absente** | La conseillère | Isabelle Brisson |

**OUVERTURE DE LA SÉANCE / *OPENING OF THE SESSION***

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 19h00 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. Le directeur général, M. Beaulieu, est présent, qui agit aussi à titre de secrétaire d’assemblée.

*After finding of quorum, the regular sitting is open at 7:00 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The director general, Mr. Beaulieu, is present, who also acts as secretary of the meeting.*

**PÉRIODE DE QUESTION */ AUDIENCE QUESTION PERIOD***

**ADOPTION DE L’ORDRE DU JOUR */ ADOPTION ON THE AGENDA***

**2023-04-108 Adoption de l’ordre du jour**

***2023-04-108 Adoption of the agenda***

Il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que l’ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to approve the agenda of the current council sitting as written.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX / *ADOPTION OF THE MINUTES***

**2023-04-109 Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 14 mars 2023**

***2023-04-109 Adoption of the minutes of the regular session held on March 14, 2023***

Il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 14 mars 2023 soit approuvé tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved to approve the minutes of the regular sitting council held on March 14, 2023, as written.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**RAPPORT DU MAIRE ET RAPPORT DES COMITÉS / *MAYOR AND COMMITTEES REPORTS***

**FINANCES ET ADMINISTRATION / *FINANCE AND ADMINISTRATION***

**2023-04-110 Approbation des comptes à payer au 11 avril 2023**

***2023-04-110 Approval of accounts payable as of April 11, 2023***

Il est proposé par le conseiller Patrice Deslongchamps et résolu que les comptes énumérés sur la liste suggérée des comptes à approuver au 11 avril 2023 totalisant 590 432,47$ soient approuvés et que leur paiement soit autorisé après vérification finale par la direction générale et le maire.

*It is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and resolved to approve the payment of the accounts listed on the suggested list of April 11,2023, in the amount of $590 432.47 after verification by the director general and the mayor.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-04-111 Autorisation de paiement de factures de plus de 10 000,00$**

***2023-04-111 Authorization to pay invoices more than $10 000.00***

CONSIDÉRANT QU’ au règlement RA-207-04-2019, il est indiqué que toutes dépenses de plus de 10 000,00$ doit faire l’objet d’une autorisation du conseil ;

*WHEREAS bylaw RA-207-04-2019 where every expenses over $10 000.00 needs to be authorized by the city council;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu d’autoriser le paiement des factures suivantes :

- la facture numéro 106327 au montant de 394 758,00$, incluant les taxes applicables, présentée par le Ministre des Finances pour les services de la Sûreté du Québec;

- la facture numéro 220195.00-3 au montant de 31 158,52$, incluant les taxes applicables, présentée par LRL Associates Ltd pour le projet d’agrandissement du camping.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to authorize the payment of the following invoices:*

*- invoice number 106327 in the amount of $394,758.00, including applicable taxes, presented by the Minister of Finance for the services of the Sûreté du Québec;*

*- invoice number 220195.00-3 in the amount of $31,158.52, including applicable taxes, presented by LRL Associates Ltd for the campground expansion project.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-04-112 Résolution de concordance et de courte échéance relativement à un emprunt par obligations au montant de 2 130 000 $ qui sera réalisé le 21 avril 2023**

***2023-04-112 Concordance and short-term resolution relating to a bond loan in the amount of $2,130,000 which will be carried out on April 21, 2023***

ATTENDU que, conformément aux règlements d'emprunts suivants et pour les montants indiqués en regard de chacun d'eux, laMunicipalité de Grenville‑sur‑la‑Rouge souhaite émettre une série d'obligations, soit une obligation par échéance, pour un montant total de 2 130 000 $ qui sera réalisé le 21 avril 2023, réparti comme suit :

*WHEREAS in accordance with the following loan by-laws and for the amounts indicated opposite each of them, the Municipality of Grenville sur la Rouge wishes to issue a series of bonds, one bond per maturity, for a total amount of $2 130,000 which will be realized on April 21, 2023, distributed as follows:*

|  |  |
| --- | --- |
| **Règlements d'emprunts****Loan by-law** | **Pour un montant de** **For an amount of** |
| RE‑420‑01‑2017 | 132 600 $ |
| RE‑706‑03‑2021 | 1 997 400 $ |

ATTENDU qu’il y a lieu de modifier les règlements d’emprunts en conséquence;

*WHEREAS there is reason to modify the loan by-laws accordingly;*

ATTENDU que, conformément au 1er alinéa de l’article 2 de la Loi sur les dettes et emprunts municipaux (RLRQ, chapitre D‑7), pour les fins de cette émission d'obligations et pour les règlements d'emprunts numéros RE‑420‑01‑2017 et RE‑706‑03‑2021, la Municipalité de Grenville‑sur‑la‑Rouge souhaite émettre pour un terme plus court que celui originellement fixé à ces règlements;

*WHEREAS in accordance with the 1st paragraph of section 2 of the Act respecting municipal debts and loans (CQLR, chapter D 7), for the purposes of this bond issue and for loan by-laws number RE-420-01-2017 and RE-706-03-2021, the Municipality of Grenville sur la Rouge wishes to issue for a shorter term than that originally set out in these by-laws;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu :

QUE les règlements d'emprunts indiqués au 1er alinéa du préambule soient financés par obligations, conformément à ce qui suit :

1. les obligations, soit une obligation par échéance, seront datées du 21 avril 2023;
2. les intérêts seront payables semi‑annuellement, le 21 avril et le 21 octobre de chaque année;

3. les obligations ne seront pas rachetables par anticipation; toutefois, elles pourront être rachetées avec le consentement des détenteurs conformément à la Loi sur les dettes et les emprunts municipaux (RLRQ, chapitre D‑7);

4. les obligations seront immatriculées au nom de Service de dépôt et de compensation CDS inc. (CDS) et seront déposées auprès de CDS;

5. CDS agira au nom de ses adhérents comme agent d'inscription en compte, agent détenteur de l'obligation, agent payeur et responsable des transactions à effectuer à l'égard de ses adhérents;

6. CDS procédera au transfert de fonds conformément aux exigences légales de l'obligation, à cet effet, le conseil autorise le greffier‑trésorierà signer le document requis par le système bancaire canadien intitulé \« Autorisation pour le plan de débits préautorisés destiné aux entreprises\»;

7. CDS effectuera les paiements de capital et d'intérêts aux adhérents par des transferts électroniques de fonds et, à cette fin, CDS prélèvera directement les sommes requises dans le compte suivant:

C.D. D'ARGENTEUIL

570, RUE PRINCIPALE

LACHUTE, QC, J8H 1Y7

8. Que les obligations soient signées par le maire et le greffier-trésorier. La Municipalité de Grenville‑sur‑la‑Rouge, tel que permis par la Loi, a mandaté CDS afin d’agir en tant qu’agent financier authentificateur et les obligations entreront en vigueur uniquement lorsqu’elles auront été authentifiées.

QUE, en ce qui concerne les amortissements annuels de capital prévus pour les années 2029 et suivantes, le terme prévu dans les règlements d'emprunts numéros RE‑420‑01‑2017 et RE‑706‑03‑2021 soit plus court que celui originellement fixé, c'est‑à‑dire pour un terme de **cinq (5) ans** (à compter du 21 avril 2023), au lieu du terme prescrit pour lesdits amortissements, chaque émission subséquente devant être pour le solde ou partie du solde dû sur l'emprunt.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved:*

 *THAT the loan by-laws indicated in the 1st paragraph of the preamble be financed by bonds, in accordance with the following:*

1. *the bonds, being one bond per maturity, will be dated April 21, 2023;*
2. *interest will be payable semi-annually, on April 21 and October 21 of each year;*
3. *the bonds will not be redeemable by anticipation; however, they may be redeemed with the consent of the holders in accordance with the Act respecting municipal debts and loans (CQLR, chapter D 7);*
4. *the bonds will be registered in the name of CDS Clearing and Depository Service Inc. (CDS) and will be deposited with CDS;*
5. *CDS will act on behalf of its Participants as book-entry agent, bondholder, paying agent and responsible for dealings with respect to its Participants;*
6. *CDS will proceed with the transfer of funds in accordance with the legal requirements of the bond, for this purpose, the Board authorizes the Clerk Treasurer to sign the document required by the Canadian banking system entitled "Authorization for the Pre-Authorized Debit Plan for Businesses \»;*
7. *CDS will make principal and interest payments to Participants by electronic funds transfer and, for this purpose, CDS will withdraw the required amounts directly from the following account:*

*C.D. OF ARGENTEUIL*

*570 MAIN STREET*

*LACHUTE, QC, J8H 1Y7*

1. *That the bonds be signed by the mayor and the clerk-treasurer. The Municipality of Grenville sur la Rouge, as permitted by law, has mandated CDS to act as authenticating financial agent and the bonds will come into force only when authenticated.*

 *THAT, with regard to the annual capital amortizations scheduled for 2029 and following years, the term provided for in loan by-laws numbers RE-420-01-2017 and RE-706-03-2021be shorter than that originally set, that is to say for a term of five (5) years (as of April 21, 2023), instead of the term prescribed for the said amortizations, each subsequent issue having to be for the balance or part of the balance due on the loan.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-04-113 Soumissions pour l’émission d'obligations**

***2023-04-113 Bond Issuance Bids***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Date d’ouverture :*Opening date* | 11 avril 2023*April 11, 2023* | Nombre de soumissions :*Number of bids* | 4 |
| Heure d’ouverture :Opening hour : | 11 h | Échéance moyenne :*Average maturity:* | 4 ans et 8 mois*4 years and 8 months* |
| Lieu d’ouverture : | Ministère des Finances du Québec | Date d’émission : *Issuance date :* | 21 avril 2023*April 21, 2023* |
| Montant : | 2 130 000 $ |

ATTENDU QUE conformément aux règlements d'emprunts numéros RE‑420‑01‑2017 et RE‑706‑03‑2021, la Municipalité de Grenville‑sur‑la‑Rouge souhaite émettre une série d'obligations, soit une obligation par échéance;

*WHEREAS in accordance with loan by-laws numbers RE-420-01-2017 and RE-706-03-2021, the Municipality of Grenville sur la Rouge wishes to issue a series of bonds, one bond per maturity;*

ATTENDU QUE la Municipalité de Grenville‑sur‑la‑Rouge a demandé, à cet égard, par l'entremise du système électronique \« Service d'adjudication et de publication des résultats de titres d'emprunts émis aux fins du financement municipal\»*,* des soumissions pour la vente d'une émission d'obligations, datée du 21 avril 2023, au montant de 2 130 000 $*;*

*WHEREAS the Municipality of Grenville sur la Rouge has requested, in this regard, through the electronic system "Service d'adjudication et de publication des résultats de titres d'emprunt émis aux fins du financement municipal", bids for the sale of a bond issue, dated April 21, 2023, in the amount of $2,130,000;*

ATTENDU QU' à la suite de l'appel d'offres public pour la vente de l'émission désignée ci‑dessus, le ministère des Finances a reçu quatre soumissions conformes, le tout selon l'article 555 de la Loi sur les cités et villes (RLRQ, chapitre C‑19) ou l'article 1066 du Code municipal du Québec (RLRQ, chapitre C‑27.1) et de la résolution adoptée en vertu de cet article;

*WHEREAS following the public tender for the sale of the above-named issue, the Department of Finance received four compliant bids, all in accordance with section 555 of the Cities and Cities Act (CQLR, chapter C 19) or section 1066 of the Quebec Municipal Code (RLRQ, chapter C 27.1) and the resolution adopted pursuant to that section;*

1 BANQUE TORONTO DOMINION

75 000 $ 4,70000 % 2024

79 000 $ 4,50000 % 2025

82 000 $ 4,25000 % 2026

86 000 $ 4,10000 % 2027

1 808 000 $ 4,05000 % 2028

Prix : 98,36971 Coût réel : 4,46531 %

2 VALEURS MOBILIÈRES DESJARDINS INC.

75 000 $ 4,85000 % 2024

79 000 $ 4,60000 % 2025

82 000 $ 4,25000 % 2026

86 000 $ 4,10000 % 2027

1 808 000 $ 4,05000 % 2028

Prix : 98,02000 Coût réel : 4,55415 %

3 FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE INC.

75 000 $ 4,85000 % 2024

79 000 $ 4,45000 % 2025

82 000 $ 4,20000 % 2026

86 000 $ 4,10000 % 2027

1 808 000 $ 4,10000 % 2028

Prix : 98,11900 Coût réel : 4,57211 %

4 VALEURS MOBILIÈRES BANQUE LAURENTIENNE INC.

75 000 $ 4,80000 % 2024

79 000 $ 4,55000 % 2025

82 000 $ 4,25000 % 2026

86 000 $ 4,15000 % 2027

1 808 000 $ 4,15000 % 2028

Prix : 98,23831 Coût réel : 4,59336 %

ATTENDU QUE le résultat du calcul des coûts réels indique que la soumission présentée par la firme BANQUE TORONTO DOMINION est la plus avantageuse;

*WHEREAS the result of the actual cost calculation indicates that the bid submitted by TORONTO DOMINION BANK is the most advantageous;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Natalia Czarnecka et résolu :

QUE le préambule de la présente résolution en fasse partie intégrante comme s’il était ici au long reproduit;

QUE l'émission d'obligations au montant de 2 130 000 $ de la Municipalité de Grenville sur la Rouge soit adjugée à la firme BANQUE TORONTO DOMINION;

QUE demande soit faite à cette dernière de mandater Service de dépôt et de compensation CDS inc. (CDS) pour l'inscription en compte de cette émission;

QUE CDS agisse au nom de ses adhérents comme agent d'inscription en compte, agent détenteur de l'obligation, agent payeur et responsable des transactions à effectuer à l'égard de ses adhérents;

QUE CDS procède au transfert de fonds conformément aux exigences légales de l'obligation, à cet effet, le conseil autorise le directeur général et greffier trésorier à signer le document requis par le système bancaire canadien intitulé \« Autorisation pour le plan de débits préautorisés destiné aux entreprises\»;

Que le maire et le directeur général et greffier trésorier soient autorisés à signer les obligations visées par la présente émission, soit une obligation par échéance.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and resolved:*

*THAT the preamble to this resolution form an integral part of it as if it were reproduced here in full;*

*THAT the issue of bonds in the amount of $2,130,000 from the City of Grenville on the Rouge be awarded to TORONTO DOMINION BANK;*

*THAT the Commission request that it commission Depository and Clearing Service CDS Inc. (CDS) to record this issue;*

*THAT CDS act on behalf of its direct clearers as an account registration agent, bond holder agent, payor agent and responsible for the transactions to be made in respect of its direct clearers;*

*THAT CDS proceed with the transfer of funds in accordance with the legal requirements of the obligation, for this purpose, the Council authorize the Director General and Clerk Treasurer to sign the document required by the Canadian banking system entitled“Pre-Authorized Debit Plan Authorization for Businesses”;*

*THAT the Mayor and Director General and Clerk Treasurer be authorized to sign the bonds under this issue, one bond by maturity.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-04-114 Autorisation de transférer une somme provenant** **d’un poste budgétaire excédentaire vers un poste budgétaire déficitaire**

**2023-04-114 Authorization to transfer an amount from a surplus budget item to a deficit budget item**

ATTENDU que la municipalité a identifié un poste budgétaire déficitaire, soit le poste budgétaire 02.32000.626 (asphalte froide);

*WHEREAS the municipality has identified a deficit budget item, namely budget item 02.32000.626 (cold asphalt);*

ATTENDU que la municipalité souhaite transférer vers le poste budgétaire déficitaire, la somme de 5 000$ provenant d’un poste budgétaire excédentaire, soit le poste budgétaire 02.32000.621 (pierre concassée);

*WHEREAS the municipality wishes to transfer to the deficit budget item the sum of $5,000 from a surplus budget item, namely budget item 02.32000.621 (crushed stone);*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu qu’un montant de 5 000$ soit transféré du poste budgétaire 02.32000.621 vers le poste budgétaire 02.32000.626.

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that an amount of $5,000 be transferred from surplus budget item 02.32000.621 to 02.32000.626 budget item.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-04-115 Mandat de représentation octroyé à une étude juridique**

***2023-04-115 Representation mandate granted to a legal firm***

ATTENDU le recours intenté par la Commission Municipale du Québec contre un élu de la Municipalité;

*WHEREAS the action brought by the Commission Municipale du Québec against an elected official of the Municipality;*

ATTENDU que le Code Municipal dicte que la municipalité est responsable d’assumer les frais juridiques encourus lorsqu’une action est intentée contre un élu;

*WHEREAS the Municipal Code stipulates that the municipality is responsible for the legal costs incurred when an action is brought against an elected official;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Patrice Deslongchamps et résolu de retenir les services de Me Plourde, avocat, pour agir dans le cadre d’un recours judiciaire intenté contre un élu de la Municipalité.

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and resolved to retain the services of Mr. Plourde, lawyer, to act in the context of a legal action brought against an elected official of the Municipality.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-04-116 Adoption de la procédure d’achat et d’émission de bon de commande 2023-04**

***2023-04-116 Adoption of the procedure for purchasing and issuing a purchase order 2023-04***

ATTENDU que la procédure d’achat et d’émission de bon de commande du 19 avril 2010 a été révisée;

*WHEREAS the purchase order and issue procedure dated April 19, 2010, has been revised;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu d’adopter la procédure d’achat et d’émission de bon de commande 2023-04.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the purchase order and issue procedure 2023-04 be adopted.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-04-117 Fin de probation de** **la directrice des finances et trésorière adjointe**

***2023-04-117 End of probation for the Director of Finance and Assistant Treasurer***

CONSIDÉRANT la teneur de la résolution numéro 2022-09-246 relativement à l’embauche de Mme Anne-Marie Desfossés, à titre de directrice des finances et trésorière adjointe pour la Municipalité;

*WHEREAS the content of the resolution number 2022-09-246 regarding the hiring of Mrs. Anne-Marie Desfossés as Director of Finance and Assistant Treasurer for the Municipality;*

CONSIDÉRANT que l’employée a complété sa période de probation tel que prévu à son contrat de travail signé le 16 septembre 2022;

*WHEREAS the employee has completed her probationary period as stipulated in her*

CONSIDÉRANT l’évaluation de rendement de l’employée attestant qu’elle a satisfait à toutes les exigences reliées au poste qu’elle occupe;

*WHEREAS the employee's performance appraisal attesting that she has met all the requirements related to the position she holds;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Natalia Czarnecka et résolu de confirmer l’embauche de Mme Anne-Marie Desfossés à titre de directrice des finances et trésorière adjointe, selon les termes de son contrat de travail signé le 16 septembre 2022.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and resolved to confirm the hiring of Mrs. Anne-Marie Desfossés as Director of Finance and Assistant Treasurer, according to the terms of her employment contract signed on September 16, 2022.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-04-118 Embauche d’une étudiante journalière**

***2023-04-118 Hiring of a laborer student***

ATTENDU que la Municipalité a fait une demande de subvention pour le programme Emploi été Canada (EÉC) auprès du gouvernement;

*WHEREAS the Municipality has applied for the Canada Summer Job (CSJ) grant from the government;*

ATTENDU que la demande de subvention a été accueillie pour l’embauche de deux étudiants à temps plein pour l’été 2023;

*WHEREAS the grant application was accepted for the hiring of two full-time students for the summer of 2023;*

ATTENDU que ces étudiants exécuteront des tâches d’entretien paysager et travaux publics;

*WHEREAS these students will perform landscape maintenance and public works tasks;*

ATTENDU que l’étudiante Éloïse Plouffe est disponible à compter du 1er juin 2023;

*WHEREAS student Éloïse Plouffe is available as of June 1, 2023;*

ATTENDU que la municipalité a été satisfaite de ses services lors des étés 2021 et 2022;

*WHEREAS the municipality was satisfied with her services during the summers of 2021 and 2022;*

ATTENDU que l’étudiante Éloïse Plouffe possède déjà l’expérience nécessaire pour combler le poste;

*WHEREAS student Éloïse Plouffe already has the necessary experience to fill the position;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Patrice Deslongchamps et résolu que le conseil municipal autorise l’embauche d’Éloïse Plouffe au poste de journalière pour l’été 2023, dans le cadre du programme de subvention Emploi été Canada (EÉC), pour une période de 13 semaines, selon les termes de la convention.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and resolved that the municipal council authorizes the hiring of Éloïse Plouffe as day laborer for the summer of 2023, as part of the subsidy program Canada Summer Job (CSJ), for a period of 13 weeks, according to the term of the collective agreement.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-04-119 Démission de Mme Manon Jutras et nomination de Mme Natalia Czarnecka au conseil d’administration de l’OBNL Camping des Chutes-de-la-Rouge**

***2023-04-119 Resignation of Mrs. Manon Jutras and appointment of Mrs. Natalia Czarnecka to the board of directors of the NPO Camping des Chutes-de-la-Rouge***

ATTENDU la tenue, le mardi 28 mars 2023, d’une assemblée du conseil d’administration du Camping des Chutes-de-la-Rouge;

*WHEREAS a meeting of the Board of Directors of Camping des Chutes-de-la-Rouge was held on Tuesday, March 28, 2023;*

ATTENDU que Mme Manon Jutras ne souhaite plus continuer à faire partie du conseil d’administration du Camping des Chutes-de-la-Rouge;

*WHEREAS Mrs. Manon Jutras no longer wishes to continue to be member of the Board of Directors of Camping des Chutes-de-la-Rouge*

ATTENDU qu’il est de mise de nommer officiellement un représentant de la municipalité au sein de l’OBNL Camping des Chutes-de-la-Rouge;

*WHEREAS it is advisable to officially appoint a representative of the municipality within the NPO Camping des Chutes-de-la-Rouge;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Patrice Deslongchamps et résolu que :

* l’on remercie chaleureusement Mme Manon Jutras pour son travail au sein du conseil d’administration de l’OBNL Camping des Chutes-de-la-Rouge;
* l’on confirme la nomination de Mme Natalia Czarnecka au conseil d’administration du Camping des Chutes-de-la-Rouge.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and resolved:*

* *to warmly thank Mrs. Manon Jutras for her work on the board of directors and her contribution to the NPO Camping des Chutes-de-la-Rouge;*
* *to confirm the appointment of Mrs. Natalia Czarnecka to the board of directors of Camping des Chutes-de-la-Rouge.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-04-120 Autorisation d’assister au congrès de la Corporation des officiers municipaux agréés du Québec (COMAQ)du 24 au 26 mai 2023**

***2023-04-120 Authorization to attend the congress of the Corporation des officiers municipaux agréés du Québec (COMAQ) from May 24 to 26, 2023***

CONSIDÉRANT QUE la COMAQ tient son congrès annuel au Centre de Congrès de Québec, du 24 au 26 mai 2023;

*CONSIDERING that the COMAQ is holding its annual congress at the Québec Convention Centre from May 24 to 26, 2023;*

CONSIDÉRANT QUE la directrice des finances et la technicienne comptable se sont montrées intéressées à participer à ce congrès;

*CONSIDERING that the director of finance and the accounting technician have expressed an interest in participating in this convention;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu que le conseil municipal autorise la directrice des finances et la technicienne comptable à assister au congrès 2023 de la COMAQ et que tous les frais d’inscription, d’hébergement et de déplacement soient remboursés. Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.13000.346.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved that the municipal council authorizes the director of finance and the accounting technician to attend the 2023 COMAQ congress and all registration, accommodation and travel costs be reimbursed. The necessary funds will be taken from budget item 02.13000.346.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-04-121 Autorisation de participation à des formations**

***2023-04-121 Authorization to participate in trainings***

ATTENDU QUE l’article 7 du règlement numéro RA-189-06-2018 sur le traitement des élus municipauxprévoit que,sur réception de la preuve de déplacement pour participation à une formation, tout conseiller a droit au remboursement des dépenses selon le tarif établi;

*WHEREAS article 7 of by-law number RA-189-06-2018 on the salary of elected municipal officials provides that, upon receipt of proof of travel for participation in training, any councillor is entitled to reimbursement of expenses according to the established rate;*

CONSIDÉRANT QUE la Politique établissant les conditions de travail du personnel cadre, du personnel professionnel et des employés de soutien prévoit que la Municipalité assume les frais de formation, lorsqu’elle est requise aux fins de l’emploi;

*WHEREAS the Policy establishing the working conditions of management, professional and support staff provides that the Municipality assumes training fees when its required for the purpose of the employment;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que le conseil municipal autorise le paiement des formations suivantes et que tous les frais d’inscription soient remboursés sous présentation de pièces justificatives. Les fonds nécessaires seront prélevés aux postes budgétaires02.11000.454, 02.13000.454 et 02.32000.454 :

* Denis Fillion : formation de 3 heures en classe virtuelle : «Le développement minier : connaître les leviers municipaux et savoir les activer» par l’Union des Municipalités du Québec, le 23 mai 2023, au coût de 195$.
* Luce Beaudoin, adjointe à l’urbanisme : formation de 375 heures en classe virtuelle, par le CÉGEP de Matane : «Inspection municipale en bâtiment et environnement», débutant le 5 septembre 2023. Les frais sont les suivants :

Droits d’admission : 39 $

Législation en urbanisme (60 h) = 41 $

Règlements d’urbanisme (60h) = 41 $

Inspection du territoire (60 h) = 41 $

Études de cas en inspection municipal (45 h) = 41 $

Système de gestion des eaux d’une résidence isolée (45 h) = 41 $

Droit foncier et inspection municipale (45h) = 41 $

Code de construction du Québec (60 h) = 41 $ +

Volume Code du bâtiment du Québec (environ 100 $)

* L’équipe des travaux publics (9 personnes) : formations en classe virtuelle : «Signaleur routier» et «Signaleur de chantier» par l’APSAM, le 1ermai 2023, au coût total de 1 500$.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the municipal council authorizes the payment of the following training session and that all registration will be refunded on presentation of vouchers as stated in the Policy establishing the working conditions of management, professional and support staff. The necessary funds will be taken from budget item 02.11000.454, 02.13000.454 and 02.32000.454 :*

* *Denis Fillion: 3-hour training in virtual class: “Mining development: knowing the municipal levers and knowing how to activate them” by the Union des Municipalités du Québec, May 23, 2023, at a cost of $195.*
* *Luce Beaudoin, urban planning assistant: 375-hour virtual classroom training, by the CÉGEP of Matane: “Municipal building and environment inspection”, starting September 5, 2023. The fees are as follows:*

*Admission fees: $39*

*Urban planning legislation (60 h) = $41*

*Urban planning regulations (60h) = $41*

*Territory inspection (60 h) = $41*

*Case studies in municipal inspection (45 h) = $41*

*Water management system for an isolated residence (45 h) = $41*

*Land law and municipal inspection (45h) = $41*

*Quebec Building Code (60 h) = $41 +*

*Quebec Building Code volume (about $100)*

* *The Public Works team (9 people): Virtual Classroom Training: “Road Signaller” and “Site Signaller” by APSAM, May 1, 2023, at a total cost of $1,500.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-04-122 Remerciement et cadeau à M. Maher**

***2023-04-122 Thanks and gift for M. Maher***

CONSIDÉRANT QUE M. Maher travaille bénévolement pour la Municipalité depuis plusieurs années;

*WHEREAS Mr. Maher has been volunteering for the Municipality for several years;*

CONSIDÉRANT QU’ il s’occupe de la patinoire extérieure du secteur Calumet sans rémunération et avec dévouement depuis toutes ces saisons;

*WHEREAS he has been taking care of the outdoor rink of Calumet without remuneration and dedication since all these seasons;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que le conseil municipal exprime ses remerciements à M. Maher pour le dévouement dont il fait preuve en s’occupant de la patinoire extérieure du secteur Calumet, en lui remettant une carte-cadeau de 300$. Les fonds nécessaires seront prélevés à même le compte 02.13000.499.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the municipal council expresses its thanks to Mr. Maher for the dedication he shows in caring for the outdoor rink in the Calumet sector, by giving him a $300 gift card. The necessary funds will be taken from account 02.13000.499.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-04-123 Autorisation d'un dépôt de projet par la MRC d'Argenteuil, visant à partager une ressource professionnelle en génie civil embauchée par la MRC, dans le cadre du volet 4 - soutien à la coopération intermunicipale du Fonds Régions et Ruralité du Ministère des Affaires Municipales et de l’Habitation**

***2023-04-123 Authorization of a project deposit by Argenteuil RCM, to share a professional resource in civil engineering hired by the RCM, under component 4 - Support to the intermunicipal cooperation of the Regions and Rural Fund of the Ministry of Municipal Affairs and Housing***

CONSIDÉRANT QUE le Partenariat 2020-2024 «Pour des municipalités et des régions encore plus fortes» a été conclu le 30 octobre 2019 avec les représentants municipaux;

*CONSIDERING THAT the 2020-2024 Partnership for stronger municipalities and regions was signed on October 30, 2019 with municipal representatives;*

CONSIDÉRANT QUE le projet de loi no 47 Loi assurant la mise en œuvre de certaines mesures du partenariat 2020-2024 entre le Gouvernement du Québec et les municipalités a été sanctionné à l'Assemblée Nationale le 11 décembre 2019, créant ainsi le Fonds Région et Ruralité (FRR);

*CONSIDERING THAT Bill 47, an Act to implement certain measures of the 2020-2024 partnership between the Government of Quebec and municipalities, was assented to in the National Assembly on December 11, 2019, creating the Regions and Rural Fund (RRF);*

CONSIDÉRANT QUE l'axe de coopération intermunicipale du volet 4 - Soutien à la vitalisation et à la coopération intermunicipale, a pour objectif d'encourager les collaborations entre les organismes municipaux par l'accroissement du nombre de projets de coopération intermunicipale permettant l'amélioration des services offerts aux citoyens;

*CONSIDERING THAT the inter-municipal cooperation axis of Strand 4 - Support for the vitalisation and inter-municipal cooperation, the aim is to encourage collaboration between municipal bodies by increasing the number of inter-municipal cooperation projects enabling the improvement of services to citizens;*

CONSIDÉRANT QUE par coopération intermunicipale, il est notamment entendu la mise en commun de ressources professionnelles, et ce, en vertu d'une entente intermunicipale;

*CONSIDERING THAT inter-municipal cooperation includes the pooling of professional resources under an inter-municipal agreement;*

CONSIDÉRANT QUE la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge a pris connaissance du Guide à l'intention des organismes concernant le volet 4 - Soutien à la coopération intermunicipale du Fonds régions et ruralité;

*CONSIDERING THAT the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge has reviewed the Guide for Organizations for Component 4 - Support for Intermunicipal Cooperation of the Regions and Rural Communities Fund;*

CONSIDÉRANT QUE les 9 municipalités constituantes de la MRC d’Argenteuil souhaitent présenter un projet de coopération intermunicipale dans le cadre de l'aide financière, permettant le partage d'une ressource professionnelle, soit un ingénieur en génie civil, principalement pour la gestion des ponceaux;

*CONSIDERING THAT the 9 constituent municipalities of the Argenteuil RCM wish to present an intermunicipal cooperation project as part of the financial assistance, allowing the sharing of a professional resource, namely a civil engineering engineer, primarily for culvert management;*

CONSIDÉRANT QUE la MRC d'Argenteuil possède une expertise multidisciplinaire, notamment en génie civil, en aménagement du territoire, en environnement et en géomatique capable de coordonner et de soutenir une ressource professionnelle locale en génie civil;

*CONSIDERING THAT the Argenteuil RCM has multidisciplinary expertise, including civil engineering, land use planning, environment and geomatics, able to coordinate and support a local professional civil engineering resource;*

CONSIDÉRANT QUE selon les règles et normes du programme, avec son indice de vitalité économique positionnant la MRC d'Argenteuil dans le quatrième quintile des MRC du Québec, et la participation du canton de Harrington qui est dans le cinquième quintile, le financement de cette ressource pourrait atteindre 80 % des coûts admissibles (salaire, avantages sociaux et autres), et ce jusqu'en 2025, jusqu'à un montant maximal de 250 000$ ;

*CONSIDERING THAT according to program rules and standards, with its economic vitality index positioning the Argenteuil RCM in the fourth quintile of the RCMs of Quebec, and the participation of the Township of Harrington in the fifth quintile, funding for this resource could be up to 80% of eligible costs (salary, benefits, etc.) until 2025, up to a maximum of $250,000.*

EN CONSÉQUENCE il proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu :

QUE le conseil de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge autorise le dépôt d'un projet par la MRC d'Argenteuil, visant à partager une ressource professionnelle en génie civil embauchée par la MRC, dans le cadre du volet 4 «Soutien à la coopération intermunicipale» du Fonds régions et ruralité du ministère des Affaires municipales et de l’Habitation;

QUE le conseil s'engage à participer au projet et à assumer une partie des coûts, conjointement avec les autres municipalités constituantes de la MRC;

QUE le conseil nomme la MRC d'Argenteuil comme organisme responsable du projet et lui demande de formuler une demande d'aide financière dans le cadre de ce Programme.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved :*

*THAT the council of the municipality of Grenville-sur-la-Rouge authorize the filing of a project by the Argenteuil RCM to share a professional resource in civil engineering hired by the Argenteuil RCM, under Component 4 “Support for Intermunicipal Cooperation” the Regions and Rural Fund of the Ministry of Municipal Affairs and Housing;*

*THAT the Council undertakes to participate in the project and assume part of the costs, jointly with the other constituent municipalities of the Argenteuil RCM;*

*THAT Council appoints the Argenteuil RCM as the organization responsible for the project and asks it to submit a request for financial assistance under this program.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-04-124 Mandat à l’agence** **GROUPE SÛRETÉ en lien avec l'application de règlements municipaux sur le territoire de la Municipalité**

***2023-04-124 Mandate to GROUPE SÛRETÉ in connection with the application of municipal by-laws in the territory of the Municipality***

ATTENDU QUE selon son propre aveu, la Sûreté du Québec n’est pas en mesure d’offrir le niveau de service souhaité par la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge en ce qui a trait à l’application de plusieurs de ses règlements municipaux;

*WHEREAS by his own admission, the Sûreté du Québec is not able to provide the level of service desired by the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge in regard to the enforcement of several of its by-laws;*

ATTENDU QUE pour des raisons de sécurité, le conseil municipal juge nécessaire de faire un effort supplémentaire afin de voir à l’application de ses règlements et plus précisément les règlements suivants et leurs amendements :

* Règlement numéro RA-605-04-2017 sur la circulation et le stationnement;
* Règlement numéro R75-0-11 concernant la prévention des incendies;
* Règlement numéro R-4 concernant les nuisances;
* Règlement numéro R-191 relatif à la circulation des camions et des véhicules-outils sur les chemins Avoca, Kilmar et Rawcliffe;
* Règlement de sécurité publique numéro RM-220-06-2019 sur le colportage;
* Règlement de sécurité publique numéro RM-410-06-2019 sur la garde des chiens;
* Règlement de sécurité publique numéro RM-415-06-2019 sur le tir d’armes à feu;
* Règlement de sécurité publique numéro RM-450-06-2019 concernant les nuisances;
* Règlement de sécurité publique numéro RM-460-06-2019 concernant la sécurité, la paix et le bon ordre dans les endroits publics.

*WHEREAS for security reasons, the municipal council deems it necessary to make an extra effort to see to the application of its by-laws and more specifically the following by-laws and their amendments:*

* *By-law number RA-605-04-2017 on traffic and parking;*
* *By-law number R75-0-11 concerning fire prevention;*
* *By-law number R-4 concerning nuisances;*
* *By-law number R-191 relating to the circulation of trucks and tool vehicles on Avoca, Kilmar and Rawcliffe roads;*
* *Public security regulation number RM-220-06-2019 on peddling;*
* *Public security regulation number RM-410-06-2019 on the keeping of dogs;*
* *Public security regulation number RM-415-06-2019 on shooting firearms;*
* *Public security regulation number RM-450-06-2019 concerning nuisances;*
* *Public security regulation number RM-460-06-2019 concerning security, peace and good order in public places.*

ATTENDU que des soumissions ont été sollicitées auprès de différents fournisseurs mais qu’un seul a répondu à l’appel;

*WHEREAS bids were solicited from different suppliers but only one responded to the call;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Patrice Deslongchamps et résolu que :

 Le conseil municipal autorise le Maire et le Directeur général à signer tout contrat découlant de l’offre de service de GROUPE SÛRETÉ. Un montant maximum de 8 000$ nécessaire à la réalisation de ce contrat sera prélevé au poste budgétaire 02.230.00 419.

 Le conseil municipal autorise les employés de la firme GROUPE SÛRETÉ à agir sur son territoire afin de faire respecter les règlements suivants et leurs amendements sur le territoire de la Municipalité :

* Règlement numéro RA-605-04-2017 sur la circulation et le stationnement;
* Règlement numéro R75-0-11 concernant la prévention des incendies;
* Règlement numéro R-4 concernant les nuisances;
* Règlement numéro R-191 relatif à la circulation des camions et des véhicules-outils sur les chemins Avoca, Kilmar et Rawcliffe;
* Règlement de sécurité publique numéro RM-220-06-2019 sur le colportage;
* Règlement de sécurité publique numéro RM-410-06-2019 sur la garde des chiens;
* Règlement de sécurité publique numéro RM-415-06-2019 sur le tir d’armes à feu;
* Règlement de sécurité publique numéro RM-450-06-2019 concernant les nuisances;
* Règlement de sécurité publique numéro RM-460-06-2019 concernant la sécurité, la paix et le bon ordre dans les endroits publics.

 Dans le but de s’assurer que l’ensemble de la règlementation puisse être appliqué, le conseil confère tous les droits et les pouvoirs inhérents à M. Marc Beaulieu à titre fonctionnaire désigné responsable de la délivrance des permis, des certificats d’autorisations et de la surveillance et de l’application de toutes les lois et règlements municipaux en vigueur et plus précisément, sans être restrictif, les pouvoir autorisés par l’article 10.2 du règlement RA-605-04-2017 et ses amendements concernant la circulation et le stationnement sur le réseau routier de la municipalité.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and resolved that:*

 *The Council authorizes the Mayor and the Director general to sign any contract resulting from the service offer of GROUPE SÛRETÉ. A maximum amount of 8,000$ required for the execution of this contract will be taken from budget item 02.230.00 419.*

 *The municipal council authorizes the employees of the firm GROUPE SÛRETÉ to act on its territory in order to enforce the following by-laws and their amendments on the territory of the Municipality:*

* *By-law number RA-605-04-2017 on traffic and parking;*
* *By-law number R75-0-11 concerning fire prevention;*
* *By-law number R-4 concerning nuisances;*
* *By-law number R-191 relating to the circulation of trucks and tool vehicles on Avoca, Kilmar and Rawcliffe roads;*
* *Public security regulation number RM-220-06-2019 on peddling;*
* *Public security regulation number RM-410-06-2019 on the keeping of dogs;*
* *Public security regulation number RM-415-06-2019 on shooting firearms;*
* *Public security regulation number RM-450-06-2019 concerning nuisances;*
* *Public security regulation number RM-460-06-2019 concerning security, peace and good order in public places.*

 *In order to ensure that all regulations can be applied, the Council confers all the rights and powers inherent to Mr. Marc Beaulieu as designated officer responsible for issuing permits, certificates of authorization and the monitoring and enforcement of all applicable municipal laws and regulations and more specifically, without being restrictive, the powers authorized by section 10.2 of by-law RA-605-04-2017 and its amendments regarding traffic and parking on the road network of the municipality.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**TRAVAUX PUBLICS / *PUBLIC WORKS***

**SÉCURITÉ INCENDIE / *FIRE SAFETY***

**2023-04-125 Formation des pompiers**

**2023-04-125 *Firefighter training***

ATTENDU QUE les tâches auxquelles font face les pompiers ne cessent d’évoluer afin de mieux répondre aux besoins de la population en matière de sécurité publique;

*WHEREAS the tasks faced by firefighters are constantly evolving in order to better meet the needs of the population in terms of public safety;*

ATTENDU QUE les nouvelles façons de faire contribuent à une efficacité accrue dans différentes sphères d’activités réalisées par les pompiers en matière de prévention et d’intervention;

*WHEREAS updating techniques contribute to the efficiency of operations carried out by firefighters in terms of prevention and intervention;*

ATTENDU QUE le Règlement sur les conditions pour exercer au sein d’un service de sécurité incendie municipal prévoit les exigences de formation pour les pompiers des services de sécurité incendie afin d’assurer une qualification professionnelle;

*WHEREAS the Regulation respecting conditions of municipal fire department foresees the requirement of firefighter training to ensure a professional qualification;*

ATTENDU QUE le Directeur du service de sécurité incendierecommande différentes formationspour 8 pompiers;

*WHEREAS the Fire Safety Department Director recommends different training for 8 firefighters;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu d’autoriser les formations suivantes au coût total de 596$, excluant les taxes :

* Julien Sauvé et Charles Robitaille : formation **Opérateur de pompe**, en mai 2023, au site de formation des pompiers de Brownsburg-Chatham, au coût de 74,50$ par personne;
* Thierry Pageau et Maxime Roy : formation **Pompier 1**, en mai 2023, au coût de 74,50$ par personne. C’est une formation hybride pour la théorie et l’endroit de la pratique reste à déterminer;
* Kevin Carrière, Francis Prévost, Maxime Bougie et Andrew Proulx : formation **Désincarcération**, en avril 2023, au garage Dewar situé sur la route du Canton à Brownsburg-Chatham, au coût de 74,50$ par personne.

 Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.22000.454.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the following training be authorized at a total cost of $596 excluding taxes:*

* *Julien Sauvé and Charles Robitaille:* ***Pump Operator*** *training, May 2023, at the Brownsburg-Chatham Fire Department training site, at a cost of $74.50 per person;*
* *Thierry Pageau and Maxime Roy:* ***Firefighter 1*** *training, May 2023, at a cost of $74.50 per person. This is a hybrid training for theory and the place of practice remains to be determined;*
* *Kevin Carrière, Francis Prévost, Maxime Bougie and Andrew Proulx:* ***Extrication*** *training, April 2023, at the Dewar garage on the Township Road in Brownsburg-Chatham, at a cost of $74.50 per person.*

 *The necessary funds will be taken from the budget item 02.22000.454.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**URBANISME ET DÉVELOPPEMENT DU TERRITOIRE / *URBAN PLANNING AND DEVELOPMENT***

**2023-04-126 Demande de dérogation mineure – 14 rue Bay View**

***2023-04-126 Request for minor exemption – 14 Bay View Street***

CONSIDÉRANT la demande de dérogation mineure déposée à l’égard de la rénovation et de l’agrandissement du bâtiment principal situé au 14 rue Bay View;

*CONSIDERING the request for a minor exemption submitted with regard to the renovation and expansion of the main building located at 14 Bay View Street;*

CONSIDÉRANT que les propriétaires du 14 rue Bay View demandent au comité consultatif d’urbanisme et au conseil municipal de leur accorder l’autorisation de procéder à la rénovation et à la construction du balcon avant. Les travaux de rénovations consisteront au remplacement des fenêtres, salle de bain, portes, revêtement extérieur et toiture. L’agrandissement consistera à bâtir une mezzanine (étage);

*CONSIDERING that the owners of 14 Bay View Street request permission from the Planning Advisory Committee and City Council to proceed with the renovation and construction of the front balcony. Renovations will involve replacing windows, bathrooms, doors, exterior siding and roofing. The expansion will build a mezzanine (floor);*

CONSIDÉRANT que la marge de recul avant projetée pour l’agrandissement du balcon avant serait 2,69 mètres au lieu du 8 mètres minimum prévus au Règlement de zonage numéro RU-902-01-2015;

*CONSIDERING the projected forward setback for the front balcony expansion would be 2.69 metres instead of the minimum 8 metres required by Zoning By-law No. RU-902-01-2015;*

CONSIDÉRANT la recommandation favorable du comité consultatif d’urbanisme;

*CONSIDERING the favourable recommendation of the Planning Advisory Committee;*

CONSIDÉRANT que la demande de dérogation mineure a fait l’objet d’un avis public dument publié;

*CONSIDERING the request for a minor exemption was the subject of a duly published public notice;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et que résolu que le conseil municipal suive les recommandations du comité consultatif d’urbanisme et autorise les rénovations majeures du bâtiment existant dont la marge de recul avant projetée pour l’agrandissement du balcon avant sera 2,69 mètres au lieu du 8 mètres minimum prévus au Règlement de zonage numéro RU-902-01-2015 en vigueur.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that Municipal Council follow the recommendations of the Planning Advisory Committee and authorize major renovations to the existing building with a projected forward setback for the front balcony expansion of 2,69 metres instead of the minimum 8 metres required by Zoning By-law RU-902-01-2015 in force.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-04-127 Demande de dérogation mineure – 3 chemin Panorama**

***2023-04-127 Request for minor exemption – 3 Panorama Road***

CONSIDÉRANT la demande de dérogation mineure déposée à l’égard de la nouvelle résidence située au 3 chemin Panorama, dont la marge de recul est de plus de 5 mètres;

*CONSIDERING the minor exemption application filed in respect of the new residence located at 3 Panorama Road, which has a setback of more than 5 metres;*

CONSIDÉRANT que le propriétaire demande au comité consultatif d’urbanisme et au conseil municipal, de régulariser la situation quant à sa nouvelle résidence récemment construite dont la marge de recul est de plus de 5 mètres;

*CONSIDERING that the owner is asking the Planning Advisory Committee and the Municipal Council to regularize the situation regarding his new, recently built residence with a setback of more than 5 metres;*

CONSIDÉRANT que la demande de dérogation mineure a été déposée à l’égard d’une résidence déjà construite en toute bonne foi, avec permis de construction;

*CONSIDERING that the request for minor exemption was filed with respect to a residence already built in good faith, with a building permit;*

CONSIDÉRANT la recommandation favorable du comité consultatif d’urbanisme;

*CONSIDERING the favourable recommendation of the Planning Advisory Committee;*

CONSIDÉRANT que la demande de dérogation mineure a fait l’objet d’un avis public dument publié;

*CONSIDERING the request for a minor exemption was the subject of a duly published public notice;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et que résolu que le conseil municipal suive les recommandations du comité consultatif d’urbanisme et régularise la situation quant à la nouvelle résidence construite dont la marge de recul est de 50 mètres de la ligne de lot, allant à l’encontre de la marge avant de 3 mètres minimum à 5 mètres maximum, tel que stipulé à la grille de zonage UI-01 du règlement no RU-902-01-2015 en vigueur.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the municipal council follow the recommendations of the planning advisory committee and regularize the situation with regard to the new built residence whose setback is 50 meters from the lot line, going to against the front setback of a minimum of 3 meters to a maximum of 5 meters, as stipulated in zoning grid UI-01 of by-law no. RU-902-01-2015 in force.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-04-128 Demande de PIIA - 20 rue McEvoy**

***2023-04-128 Request for SPAIP – 20 McEvoy Street***

ATTENDU que le propriétaire du 20 rue McEvoy demande au Comité consultatif d’urbanisme (CCU) et au conseil municipal de lui accorder l’autorisation de procéder à l’agrandissement du chalet existant, du côté nord du chalet sur deux étages;

*WHEREAS the owner of 20 McEvoy Street asks to the Planning Advisory Committee (PAC) and City Council for permission to proceed with the expansion of the existing cottage on the north side of the cottage on two floors;*

ATTENDU que le propriétaire conservera la partie existante du chalet, faisant face au lac, ainsi que la terrasse en droit acquis qui s’y trouve;

*WHEREAS the owner will keep the existing part of the cottage, facing the lake, as well as the acquired right terrace therein;*

ATTENDU que le revêtement extérieur sera de bois de type MAIBEC installé à la verticale dont la couleur serait sable ou bois de Santal et la toiture sera de métal de couleur gris, argent ou naturel;

*WHEREAS the exterior cladding will be of MAIBEC type wood installed vertically, the color of which would be sand or sandalwood and the roof will be of gray, silver or natural metal;*

ATTENDU que l’agrandissement du chalet respectera les normes du règlement d’implantation et d’intégration architecturale (PIIA) RU-905-01-2016;

*WHEREAS the extension of the chalet will respect the standards of the site planning and architectural integration program (SPAIP) RU-905-01-2016;*

ATTENDU la recommandation favorable du Comité consultatif d’urbanisme (CCU) lors de leur réunion du 4 avril 2023;

*WHEREAS the favorable recommendation of the Planning Advisory Committee (PAC) at their meeting of April 4, 2023;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que le conseil municipal accepte la demande de PIIA, pour l’agrandissement du chalet situé au 20 rue McEvoy.

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that the municipal council accept SPAIP’s request for the expansion of the cottage located at 20 McEvoy Street.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-04-129 Demande de PIIA - 359 chemin Kilmar**

***2023-04-129 Request for SPAIP – 359 Kilmar Road***

ATTENDU que le propriétaire du 359 chemin Kilmar demande au Comité consultatif d’urbanisme (CCU) et au conseil municipal de lui accorder l’autorisation de procéder à la construction d’un garage non attenant, dont le revêtement extérieur sera de bois de type pièce sur pièce, et le toit à deux (2) versants en tôle métallique, lequel respectera les normes du règlement d’implantation et d’intégration architecturale (PIIA) RU-905-01-2016;

*WHEREAS the owner of 359 Kilmar Road asks the Planning Advisory Committee and the municipal council to grant him authorization to proceed with the construction of a detached garage, whose exterior cladding will be piece-on-piece type wood, and the roof two (2) sheet metal slopes, which will respect the standards of the site planning and architectural integration program (SPAIP) RU-905-01-2016;*

ATTENDU la recommandation favorable du Comité consultatif d’urbanisme (CCU) lors de leur réunion du 4 avril 2023;

*WHEREAS the favorable recommendation of the Planning Advisory Committee (PAC) at their meeting of April 4, 2023;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que le conseil municipal accepte la demande de PIIA, pour la construction d’un garage non attenant sur l’immeuble situé au 359 chemin Kilmar.

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the municipal council accept the request for SPAIP, for the construction of a detached garage on the building located at 359 Kilmar Road.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-04-130 Demande de PIIA -** **59 chemin de la Baie Grenville**

***2023-04-130 Request for SPAIP – 59 Grenville Bay Road***

ATTENDU que le propriétaire du 59 chemin de la Baie Grenville demande au Comité consultatif d’urbanisme (CCU) et au conseil municipal, de lui accorder l’autorisation de procéder à la construction d’un garage non attenant, dont le revêtement extérieur sera de polymère et le toit en bardeaux d’asphalte;

*WHEREAS the owner of 59 Grenville Bay Road asks the Planning Advisory Committee and City Council to grant him permission to proceed with the construction of a detached garage, with polymer siding and asphalt shingle roof;*

ATTENDU que le garage projeté respectera la hauteur du bâtiment principal ainsi que les normes du règlement d’implantation et d’intégration architecturale (PIIA) RU-905-01-2016;

*WHEREAS the proposed garage will meet the height of the main building as well as the standards of the site planning and architectural integration program (SPAIP) RU-905-01-2016;*

ATTENDU la recommandation favorable du Comité consultatif d’urbanisme (CCU) lors de leur réunion du 4 avril 2023;

*WHEREAS the favorable recommendation of the Planning Advisory Committee (PAC) at their meeting of April 4, 2023;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que le conseil municipal accepte la demande de PIIA, pour construction d’un garage non attenant sur l’immeuble situé au 59 chemin de la Baie Grenville.

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that the municipal council accept the request for SPAIP, for the construction of a detached garage on the building located at 59 Grenville Bay Road.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-04-131 Demande de PIIA - lot 5 925 147, chemin du Belvédère**

***2023-04-131 Request for SPAIP – lot 5 925 147, Belvédère Road***

ATTENDU que les propriétaires du lot 5 925 147demandent au Comité consultatif d’urbanisme (CCU) et au conseil municipal de leur accorder l’autorisation de procéder à la construction d’une nouvelle résidence, dont la finition extérieure en cèdre de couleur rouge foncé appelé Colonial Red;

*WHEREAS the owners of lot 5 925 147 ask the Planning Advisory Committee (PAC) and the municipal council to grant them authorization to proceed with the construction of a new residence, including the exterior finish in dark red cedar called Colonial Red;*

ATTENDU que la résidence et le garage attenant respecteront les normes du règlement d’implantation et d’intégration architecturale (PIIA) RU-905-01-2016;

*WHEREAS the residence and the adjoining garage will respect the standards of the site planning and architectural integration program (SPAIP) RU-905-01-2016;*

ATTENDU la recommandation favorable du Comité consultatif d’urbanisme (CCU) lors de leur réunion du 4 avril 2023;

*WHEREAS the favorable recommendation of the* *Planning Advisory Committee (PAC) at their meeting of April 4, 2023;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que le conseil municipal accepte la demande de PIIA, pour l’immeuble à construire sur le lot 5 925 147, chemin du Belvédère.

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the municipal council accept the request for SPAIP, for the building to be built on lot 5 925 147, Belvédère Road.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-04-132 Demande de PIIA -** **1187 chemin de la Rivière Rouge**

***2023-04-132 Request for SPAIP – 1187 Rouge River Road***

ATTENDU que le propriétaire du 1187 chemin de la Rivière Rouge demande au Comité consultatif d’urbanisme (CCU) et au conseil municipal de lui accorder l’autorisation de procéder à la construction d’une nouvelle résidence, dont la finition extérieure sera faite de déclins de bois;

*WHEREAS the owner of 1187 Rouge River Road asks the Planning Advisory Committee (PAC) and City Council to grant him permission to proceed with the construction of a new residence, the exterior of which will be finished with wood clapboard;*

ATTENDU que la résidence projetée respectera les normes du règlement d’implantation et d’intégration architecturale (PIIA) RU-905-01-2016;

*WHEREAS the proposed residence will meet the standards of the site planning and architectural integration program (SPAIP) RU-905-01-2016;*

ATTENDU la recommandation favorable du Comité consultatif d’urbanisme (CCU) lors de leur réunion du 4 avril 2023;

*WHEREAS the favorable recommendation of the Planning Advisory Committee (PAC) at their meeting of April 4, 2023;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que le conseil municipal accepte la demande de PIIA, pour l’immeuble à construire au 1187 chemin de la Rivière Rouge.

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that the municipal council accept the request for SPAIP, for the building to be built on 1187 Rouge River Road.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-04-133 Demande de PIIA – 1774 Route 148**

***2023-04-133 Request for SPAIP – 1774 Road 148***

ATTENDU que la propriétaire du 1774 Route 148 demande au Comité consultatif d’urbanisme (CCU) et au conseil municipal l’autorisation de repeindre le parement extérieur de sa résidence et de sa remise;

*WHEREAS the owner of 1774 Route 148 asks the Planning Advisory Committee (PAC) and City Council permission to repaint the exterior siding of her residence and shed;*

ATTENDU que la propriétaire soumets 3 couleurs de peinture soit : ① Bleu crépuscule; ② Gris Hudson; ③Brun Rockport; pour repeindre le parement extérieur de sa résidence et de sa remise, en respect des normes du règlement d’implantation et d’intégration architecturale (PIIA) RU-905-01-2016;

*WHEREAS the Owner submit 3 colours of paint: ① Dusk Blue; ② Hudson Grey; ③ Rockport Brown; to repaint the exterior siding of her residence and shed, in accordance with the site planning and architectural integration program (SPAIP) RU-905-01-2016;*

ATTENDU la recommandation favorable du Comité consultatif d’urbanisme (CCU) lors de leur réunion du 4 avril 2023;

*WHEREAS the favorable recommendation of the Planning Advisory Committee (PAC) at their meeting of April 4, 2023;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que le conseil municipal accepte la demande de PIIA et autorise la propriétaire du 1774 Route 148 à repeindre le parement extérieur de sa résidence et de sa remise avec l’une des 3 couleurs soumises.

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the municipal council accept the request for SPAIP and authorizes the owner of 1774 Road148 to repaint the exterior of her home and shed with one of the 3 colours submitted.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-04-134 Demande de PIIA - 49 rue Ménard**

***2023-04-134 Request for SPAIP – 49 Ménard Street***

ATTENDU que le propriétaire du 49 rue Ménard demande au Comité consultatif d’urbanisme (CCU) et au conseil municipal de lui accorder l’autorisation de changer le parement extérieur du bâtiment principal, lequel respectera les normes du règlement d’implantation et d’intégration architecturale (PIIA) RU-905-01-2016;

*WHEREAS the owner of 49 Ménard street asks the Planning Advisory Committee (PAC) and City Council to grant him permission to change the exterior of the main building, which will meet the standards of the site planning and architectural integration program (SPAIP) RU-905-01-2016;*

ATTENDU la recommandation favorable du Comité consultatif d’urbanisme (CCU) lors de leur réunion du 4 avril 2023;

*WHEREAS the favorable recommendation of the Planning Advisory Committee (PAC) at their meeting of April 4, 2023;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que le conseil municipal accepte la demande de PIIA, pour changer le parement extérieur du bâtiment principal situé au 49 rue Ménard.

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that the municipal council accepts SPAIP’s request to change the exterior of the main building located at 49 Ménard Street.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-04-135 Approbation d’une demande de permis de lotissement dans la zone V-11**

***2023-04-135 Approval of an Application for a subdivision permit in zoneV-11***

CONSIDÉRANT que le propriétaire d’un terrain portant le matricule 1867-76-9990 désire procéder au lotissement d’une partie de sa propriété, soit le lot 6 096 334, afin de créer 8 lots à bâtir sur le chemin du Sommet Vert;

*WHEREAS the owner of land bearing registration number 1867-76-9990 wishes to subdivide part of his property, namely lot 6 096 334, in order to create 8 building lots on Sommet Vert Road;*

CONSIDÉRANT que ledit propriétaire a présenté la demande de lotissement portant le numéro 2023-10003;

*WHEREAS the said owner has submitted a subdivision request bearing number 2023-10003;*

CONSIDÉRANT que le projet de lotissement préparé le 20 décembre 2022 par Frédérick Vincent, arpenteur-géomètre, sous ses minutes 1711, est conforme à l’orientation 10 du gouvernement du Québec;

*WHEREAS the subdivision project prepared on December 20, 2022, by Frédérick Vincent, land surveyor, under his minutes 6367, complies with orientation 10 of the Government of Quebec;*

CONSIDÉRANT que la demande de lotissement respecte l’ensemble des règlements de lotissement RU-903-2014 ainsi que le règlement de Zonage RU-902-01-2015;

*WHEREAS the subdivision request respects all subdivision bylaws RU-903-2014 as well as Zoning bylaw RU-902-01-2015;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que le conseil municipal accepte la recommandation du Comité consultatif d’urbanisme concernant cette demande de lotissement et autorise la superficie minimum de chaque lot à 6000 mètres carrés et une largeur de 50 mètres pour l’ensemble des 8 lots, tel que précisé dans le règlement RU-902-01-2015 et la grille de zonage V-11.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the municipal council accepts the recommendation of the Planning Advisory Committee concerning this subdivision request and authorizes the minimum area of each lot to 6000 square meters and a width of 50 meters for all 8 lots, as specified in by-law RU-902-01-2015 and the zoning grid V-11.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET COMMUNAUTAIRE / *ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT***

**2023-04-136 Demande d’amélioration de la couverture cellulaire**

***2023-04-136 Request to improve cellular coverage***

ATTENDU que dans son plus récent budget, le gouvernement du Québec annonçait une injection de 75 000 000$ sur 2 ans afin de réaliser les études nécessaires à l’atteinte des objectifs gouvernementaux en matière de connectivité et pour lancer les premiers appels à projets pour améliorer la couverture cellulaire à travers les régions;

*WHEREAS in its most recent budget, the Government of Quebec announced an injection of $75,000,000 over 2 years to carry out the studies necessary to achieve the government's connectivity objectives and to launch the first calls for projects to improve cellular coverage across regions;*

ATTENDU que de son aveu même, cet objectif de couverture cellulaire requerra la mobilisation d’importants capitaux privés et publics;

*WHEREAS by his own admission, this cellular coverage objective will require the mobilization of significant private and public capital;*

ATTENDU que 80% du territoire de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge n’est aucunement desservi par la téléphonie cellulaire;

*WHEREAS 80% of the territory of the municipality of Grenville-sur-la-Rouge is in no way served by cellular telephony;*

ATTENDU qu’en 2023, la couverture cellulaire est devenue un enjeu de sécurité pour les citoyens;

*WHEREAS in 2023, cellular coverage has become a security issue for citizens;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu de transmettre la présente résolution au gouvernement du Québec et à la MRC d’Argenteuil, afin de les informer de la mauvaise couverture des téléphones cellulaires sur le territoire de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge et pour leur demander que nos citoyens puissent bénéficier de leur part des 75 000 000$ promis par le gouvernement du Québec dans son budget du 22 mars 2023.

*CONSEQUENTLY it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved to forward this resolution to the Government of Quebec and to the Argenteuil RCM, in order to inform them of the poor cellular phones coverage on the territory of the municipality of Grenville-sur-la-Rouge and to ask them that our citizens can benefit from their share of the $75,000,000 promised by the Government of Quebec in its budget of March 22, 2023.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**ENVIRONNEMENT, SANTÉ ET BIEN-ÊTRE / *HEALTH AND WELLNESS***

**LOISIRS ET CULTURE / *LEISURE AND CULTURE***

**CORRESPONDANCE ET AFFAIRES NOUVELLES / CORRESPONDENCE AND *NEW BUSINESS***

**CERTIFICAT DU GREFFIER-TRÉSORIER**

***CLERK-TREASURER CERTIFICATE***

Je, soussigné, Marc Beaulieu, greffier-trésorier de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, certifie sous mon serment d’office, que les crédits sont disponibles pour payer toutes les dépenses autorisées lors de la présente séance.

*I, the undersigned, Marc Beaulieu, clerk-treasurer of the municipality of Grenville-sur-la-Rouge, certify under my oath of office, that credits are available to pay all the expenses authorized in the current meeting.*

**PÉRIODE DE QUESTIONS / *QUESTION PERIOD***

**LEVÉE DE LA SÉANCE / CLOSURE OF THE SESSION**

**2023-04-137 Levée de la séance**

***2023-04-137 Closure of the session***

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu que la présente séance soit levée à 19h39.

*All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved to close the current meeting at 7:39 pm.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Tom ArnoldMaire |  | Marc BeaulieuDirecteur général et greffier-trésorier |